

TAOTLUS SWEDBANK GATEWAY LEPINGU SÕLMIMISEKS

APPLICATION FOR SWEDBANK GATEWAY SERVICE AGREEMENT

KUUPÄEV / DATE _____

KLIENDI ANDMED / CLIENT INFORMATION

KLIENDI NIMI / CLIENT NAME		REGISTRIKOOD / REGISTRY CODE
TELEFON / TELEPHONE	E-MAIL / E-MAIL	
TEENUSTASU KONTO / SERVICE FEE ACCOUNT NO.		

LISAINFORMATSIOON / ADDITIONAL INFORMATION

ETTEVÕTTE MAJANDUSTARKVARA NIMI, VERSIOON / ERP, ACCOUNTING OR IT SYSTEM NAME, VERSION	
MAJANDUSTARKVARA ARENDAJA / ERP PARTNER	TEHNILISE KONTAKTI E-MAIL / TECHNICAL CONTACT E-MAIL

SWEDBANK GATEWAY (SGW) "INFOVAHETUSE" TEENUSED / SWEDBANK GATEWAY (SGW) „INFORMATION“ SERVICES

<input type="checkbox"/> JOOKSVA PÄEVA KONTO VÄLJAVÕTE ⁽¹⁾ / CURRENT DAY ACCOUNT STATEMENT ⁽¹⁾	<input type="checkbox"/> MAKSEKAARTIDE (POS) ARUANNE / POS REPORTS
<input type="checkbox"/> VALUUTAKURSID / CURRENCY EXCHANGE RATES	<input type="checkbox"/> E-ARVE VASTUVÕTMINE / E-INVOICE RECEIVING
<input type="checkbox"/> TEISTE PANKADE KONTO VÄLJAVÕTE / OTHER BANK'S ACCOUNT STATEMENT	<input type="checkbox"/> TEISTE PANKADE REGULAARNE KONTO VÄLJAVÕTE / OTHER BANK'S PERIODICAL ACCOUNT STATEMENT

KONTO NUMBER / ACCOUNT NO.	KONTO SALDO / ACCOUNT BALANCE	KONTO VÄLJAVÕTE ⁽²⁾ / ACCOUNT STATEMENT ⁽²⁾	REGULAARNE KONTO VÄLJAVÕTE ⁽³⁾ / REGULAR ACCOUNT STATEMENT ⁽³⁾	KIIRTEAVITUSED ⁽⁴⁾ / NOTIFICATION ON TRANSACTIONS ⁽⁴⁾			
				LAEKUMISED / INCOMING PAYMENTS	VÄLJAMINEKUD / OUTGOING PAYMENTS	VALUUTA (EUR VÕI KÕIK) / CURRENCY (EUR OR ALL)	ALATES SUMMAST / STARTING FROM AMOUNT
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
LISADA UUED KONTOD AUTOMAATSELT / ADD NEW ACCOUNTS AUTOMATICALLY	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

(1) JOOKSVA PÄEVA KONTO VÄLJAVÕTE – TEENUS, MIS LUBAB SAATA VÄLJAVÕTTE PÄRINGU PERIOODI KOHTA, MIS SISALDAB KA JOOKSVA PÄEVA TEHINGUID

(1) CURRENT DAY ACCOUNT STATEMENT – SERVICE, THAT ALLOWS TO REQUEST STATEMENT OF PERIOD, THAT INCLUDES CURRENT DAY TRANSACTIONS

(2) KONTO VÄLJAVÕTE – TEENUS, MIS LUBAB SAATA VÄLJAVÕTTE PÄRINGU PÄRINGUS SISESTATUD PERIOODI KOHTA

(2) ACCOUNT STATEMENT – SERVICE, THAT ALLOWS TO REQUEST STATEMENT OF TRANSACTIONS ON ACCOUNT IN A GIVEN PERIOD

(3) REGULAARNE KONTO VÄLJAVÕTE – PANGA POOLT AUTOMAATSELT SAADETAV EELMISE PÄEVA VÄLJAVÕTE

(3) REGULAR ACCOUNT STATEMENT – PREVIOUS DAY ACCOUNT STATEMENT, THAT IS AUTOMATICALLY SENT BY THE BANK

(4) KIIRTEAVITUS – PANGA POOLT AUTOMAATSELT SAADETAV TEAVITUS IGA TEHINGU KOHTA, MIS VASTAB KEHTESTATUD TINGIMUSTELE (SISSE/VÄLJA, VALUUTA, ALATES SUMMAST)

(4) NOTIFICATION ON TRANSACTION – AUTOMATIC NOTIFICATION ABOUT EVERY TRANSACTION ACCORDING TO SET RULES (IN/OUT, CURRENCY, STARTING FROM AMOUNT)

SGW MAKSED JA VALUUTA KONVERTEERIMINE/ SGW PAYMENTS AND CURRENCY EXCHANGE

☐ SGW MAKSETE KINNITAMINE ÄRIKLIENDI INTERNETIPANGAS (KASUTAJA ALLKIRI EI OLE SGW-S LISATUD). RAKENDUVAD TELETEENUSTE LEPINGU KASUTAJAÕIGUSED JA LIMIIDID/ SGW PAYMENT ACCEPTANCE IN INTERNET BANK FOR BUSINESS (NO USER'S SIGNATURE ADDED IN SGW). TELEAGREEMENT USER RIGHTS AND LIMITS WILL APPLY.

(A) KASUTAJA ANDMED JA ÕIGUSED MAKSETE ALLKIRJASTAMISEKS/ USER INFORMATION AND RIGHTS FOR PAYMENTS

NIMI / NAME	ISIKUKOOD / IDENTIFICATION CODE	KASUTAJA PÄEVA- LIMIIT* / USER DAILY LIMIT*	KASUTAJA KUU- LIMIIT* / USER MONTHLY LIMIT*	KONTONUMBER / ACCOUNT NO.	MAKSED / PAYMENTS	VALUUTA KONVERTEERIMINE / CURRENCY EXCHANGE	TÄIENDAV AKTSEPT (ALATES SUMMAST, EUR) / DOUBLE ACCEPTANCE (STARTING FROM, EUR)
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				LISADA UUED KONTOD AUTOMAATSELT / ADD NEW ACCOUNTS AUTOMATICALLY	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				LISADA UUED KONTOD AUTOMAATSELT / ADD NEW ACCOUNTS AUTOMATICALLY	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				LISADA UUED KONTOD AUTOMAATSELT / ADD NEW ACCOUNTS AUTOMATICALLY	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

* KASUTAJA PÄEVA- JA KUULIMIIT ON KOHUSTUSLIKUD JA NEED EI SAA OLLA SUUREMAD KUI LEPINGU PÄEVA-JA KUULIMIIT / USER DAILY AND MONTHLY LIMITS ARE MANDATORY AND CAN NOT BE GREATER THAN THE AGREEMENT DAILY AND AGREEMENT MONTHLY LIMITS

(B) LEPINGU LIMIIDID (KOHUSTUSLIKUD) / AGREEMENT LIMITS (MANDATORY)

LEPINGU PÄEVALIMIIT / AGREEMENT DAILY LIMIT	
LEPINGU KUULIMIIT / AGREEMENT MONTHLY LIMIT	

KLIENDI SERTIFIKAADI INFORMATSIOON / CLIENT CERTIFICATE INFORMATION

☐ KLIENT KASUTAB OPERAATORIT / CLIENT USES SGW OPERATOR

SGW OPERAATORI NIMI / SGW OPERATOR NAME: _____

SWG OPERAATORI REGISTRIKOOD / SGW OPERATOR REGISTRATION CODE: _____

KLIENDI SEADMESERTIFIKAAT (KUI KLIENT EI KASUTA OPERAATORIT) / CLIENT CERTIFICATE (IF SGW OPERATOR NOT USED)

☐ KLIENT OMAB SEADMESERTIFIKAATI / CLIENT OWNS THE DEVICE CERTIFICATE

SERTIFIKAADI ERALDUSNIMI (CN)
CERTIFICATE DISTINGUISHED NAME (CN) _____

☐ KLIENT VAJAB SEADMESERTIFIKAATI (SWEDBANK TELLIB) / CLIENT NEEDS THE DEVICE CERTIFICATE (SWEDBANK WILL ORDER)

KÕIK SERTIFIKAADID, MIS ON TELLITUD LÄBI SWEDBANKI (SUBJECT: O=SWEDBANK AS) ON MÕELDUD KASUTAMISEKS AINULT SWEDBANK GATEWAY KANALIS. NENDE SERTIFIKAATIDE KASUTAMINE VÄLJASPOOL SWEDBANK GATEWAY KANALI TOIMIMISEKS VAJALIKKU INFRASTRUKTUURI ON KEELATUD / PLEASE BE INFORMED THAT CERTIFICATES ORDERED VIA SWEDBANK (SUBJECT: O=SWEDBANK AS) ARE ISSUED FOR SWEDBANK GATEWAY USAGE ONLY. USE OF THESE CERTIFICATES OUTSIDE SWEDBANK GATEWAY CHANNEL INFRASTRUCTURE FOR ANY OTHER PURPOSE IS STRICTLY PROHIBITED.